

Maitê Dietze

English/French - Portuguese Translator
MA – Technical & Literary

Summary

In my five years of experience as Freelance Translator, I have translated over 500k words working for clients on IT, Cloud Computing, Marketing & Technical domains. As Literary Translator, I published new translations of several classic books of French Literature. Add this experience to my formal education – Master and Bachelor's degree in Translation Studies – and you complete the set of skills you need from the Linguist on your Projects.

Languages

- English (C1)
- French (C1)

CAT Tools

- CAT Tools
- SDL Trados
- XTM
- Memsource
- memoQ
- Polyglot
- QA: Xbench & Linguistic ToolBox

Daily Output

3000-4000 words.

Education

- **Master's Degree in Translation Studies**
Federal University of Santa Catarina. (2018-2020)
- **Bachelor's Degree in Letters & Arts - Translation (FR-PT)**
Federal University of Rio Grande do Sul. (2013-2018)
- **MT and Post-Editing**
Federal University of Santa Catarina. Profa. Dra. Arlene Koglin. 4h.
- **History of Translation**
Federal University of Rio Grande do Sul & University of Granada.
Prof. Dr. Jose Antonio Sabio Pinilla. 15h.
- **Translation meetings: theory and practice**
Federal University of Rio Grande do Sul. Prof. Dra. Denise Regina de Sales. 6h.

Translation Experience

Freelance Translation (2018-now)

- Over 500k words in IT & Cloud Computing (Terralngua);
- Over 30k words in Marketing (Synergium & ECI Innovation);
- Over 200k words in Technical & Medicine (Terralngua & ECI);
- PT-Br Language Lead (+50k words reviewed - Andovar);

Editorial Translation (2017-now)

- Specialized – Medicine (Thieme);
- Literary – French literature (Vitrola)
Reference: editora@vitrola.com.br.

AVT – Translation/Transcription

- Lacava Legendas
- TikTok Project (ECI)
- Netflix Project (Keywords Studio)

Language Experience

- Terminology Trainee
Glossary development at Termisul Project (2017)
- French and English Teacher
Skill Language School (2018)

Contact

✉ dietzemaite1@gmail.com

☎ +5551 998550369

📍 95770-000 Brazil

proz proz.com/translator/2899858

linkedin.com/in/maitê-dietze